



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
6 March 2012
Russian
Original: English

Совет по правам человека
Девятнадцатая сессия
Пункт 6 повестки дня
Универсальный периодический обзор

Доклад Рабочей группы по Универсальному периодическому обзору*

Ирландия

Добавление

**Мнения по выводам и/или рекомендациям, добровольные
обязательства и ответы, представленные государством –
объектом обзора**

* Настоящий документ до его передачи в переводческие службы Организации
Объединенных Наций не редактировался.

1. Ирландия приветствует рекомендации, высказанные в ходе УПО 6 октября 2011 года, и после тщательного изучения имеет честь представить нижеуказанные ответы для включения в итоговый доклад.

107.1 ЧАСТИЧНО ПРИНИМАЕТСЯ

2. Ирландия была в первой группе стран, подписавших КПИ, и готова его ратифицировать после принятия законодательных и административных мер, необходимых для его осуществления. После того как КПИ будет ратифицирован, Ирландия приступит к изучению Факультативного протокола в целях его подписания и ратификации в надлежащем порядке.

107.2 ПРИНИМАЕТСЯ

3. Ирландия ратифицировала основные договоры Организации Объединенных Наций по правам человека и стремится продолжать процесс присоединения к остальным основным международным договорам по правам человека или их ратификации. Важно отметить, что Ирландия становится участником договоров лишь после того, как она в состоянии выполнить обязательства, налагаемые соответствующим договором, включая, при необходимости, внесение изменений в национальное законодательство.

107.3 ЧАСТИЧНО ПРИНИМАЕТСЯ

4. Ирландия сняла свою оговорку по статье 19 2) МПГПП после опубликования Комитетом по правам человека Замечания общего порядка № 34.

5. Ирландия принимает принципы, о которых говорится в пункте 2 статьи 10, и обеспечивает их осуществление настолько, насколько это практически возможно. Она оставляет за собой право рассматривать вопрос о полном осуществлении этих принципов в качестве целей, достижение которых должно носить постепенный характер. Ирландия также принимает принцип, содержащийся в пункте 1 статьи 20, и осуществляет его на практике в максимально возможной степени¹.

107.4 ЧАСТИЧНО ПРИНИМАЕТСЯ

6. Правительство приступает к осуществлению масштабной программы реформы системы здравоохранения, цель которой заключается в обеспечении единой системы медицинских услуг, обеспечивающей равный доступ к медицинскому обслуживанию на основании потребностей, а не уровня доходов. Это будет достигнуто благодаря введению всеобщего медицинского страхования.

7. Ирландия в ближайшее время подпишет Факультативный протокол к МПЭСКП.

8. Общая цель политики правительства в жилищной сфере заключается в том, чтобы предоставить всем семьям возможность получения доступа к высоко-

¹ С учетом трудностей, связанных с формулированием конкретного преступления, которое может быть признано таковым в судебном порядке на национальном уровне в форме, отражающей общие принципы права, признанные сообществом наций, а также право на свободу выражения мнений, Ирландия сохраняет за собой право отложить рассмотрение возможности внесения каких-либо законодательных дополнений или изменений в существующий закон до тех пор, пока она не сочтет это необходимым для достижения цели пункта 1 статьи 20.

кокачественному жилью с учетом особенностей каждого домашнего хозяйства в любой общине по его выбору.

107.5 ЧАСТИЧНО ПРИНИМАЕТСЯ

9. См. замечание по пункту 107.3 в связи с МПГПП.
10. В настоящее время Ирландия не намерена снимать свои оговорки по статье 2.2 и статье 13.2 а) МПЭСКП. Эти оговорки находятся на контроле.
11. Ирландия не планирует снять оговорку к статье 4 МКЛРД. Несмотря на эту оговорку, в Ирландии действует строгое законодательство, запрещающее подстрекательство к расовой ненависти.

107.6 НЕ ПРИНИМАЕТСЯ

12. Ирландия не планирует в ближайшее время ратифицировать эту Конвенцию. Ирландия в полной мере привержена принципам равенства образовательных возможностей, содержащимся в данной Конвенции.

107.7 ЧАСТИЧНО ПРИНИМАЕТСЯ

13. Мы считаем полностью недопустимым делать мишенью и выставлять на посмешище людей из-за их расы, цвета кожи, религии, национального или этнического происхождения или особенностей их личности, и правительство привержено идеям борьбы со всеми проявлениями расизма. По этой причине в действующем и будущем законодательстве предусмотрены жесткие практические и юридические меры по борьбе против расовой дискриминации, расизма и ксенофобии².

14. См. ответ по пункту 107.6 в связи с Конвенцией 1960 года.

107.8 ПРИНИМАЕТСЯ

15. Рассмотрение объединенного третьего и четвертого доклада Ирландии, представленного КЛРД ООН, состоялось 22–23 февраля 2011 года. На своем 2089-м заседании³, состоявшемся 9 марта 2011 года, Комитет при принятии своих заключительных замечаний отметил ряд позитивных аспектов и высказал несколько рекомендаций; эти рекомендации в настоящее время изучаются правительством.

107.9 ПРИНИМАЕТСЯ

16. Предполагается, что правительством будет опубликована поправка к Конституционному биллю в целях проведения в этом году референдума по вопросу об укреплении прав детей. Возложение на одного из высокопоставленных министров кабинета полномочий в отношении детей и молодежи, свидетельствует о приверженности правительства делу защиты прав детей.

² Действующее законодательство: Закон 1989 года о запрещении подстрекательства к ненависти, Законы 2000–2008 годов о равном статусе и Законы о равенстве в области занятости. Будущее законодательство: законопроект об иммиграции, проживании и защите иммигрантов.

³ CERD/C/SR 2089.

107.10 ПРИНИМАЕТСЯ

17. Хотя КПП пока еще официально не инкорпорирована в ирландское законодательство, дух и цели этой Конвенции в значительной мере находят свое отражение в государственной политике Ирландии и в ирландском законодательстве согласно Конвенции. Положения Конвенции также учитываются в основных законодательных и политических изменениях, осуществляемых в последние годы в области защиты детей.

107.11 ЧАСТИЧНО ПРИНИМАЕТСЯ

18. В настоящее время осуществляется ряд мер для повышения статуса и усиления защиты детей в ирландском обществе⁴.

107.12 ПРИНИМАЕТСЯ

19. Правительство по-прежнему привержено идее защиты наиболее уязвимых групп общества. В Ирландии существует эффективная система защиты уязвимых групп в целом, которая была усилена благодаря слиянию Управления по вопросам равенства с Комиссией по правам человека.

107.13 ПРИНИМАЕТСЯ

20. Ирландия в полной мере привержена принципам поощрения и защиты прав человека и уже располагает эффективными правовыми рамками для защиты от дискриминации. Законодательство в этой области находится под постоянным контролем.

107.14 ПРИНИМАЕТСЯ

21. В Ирландии существует множество законодательно установленных систем защиты для обеспечения равенства и недискриминации на рабочем месте. Существующие законодательные рамки включают Законы о равном статусе и Законы о равенстве в области занятости.

22. Что касается участия женщин в общественной жизни, то Программа для правительства⁵ содержит обязательство увязывать государственное финансирование политических партий с уровнем участия женщин в качестве кандидатов от каждой партии, и 8 июня 2011 года был опубликован Законопроект 2011 об общей схеме избирательной системы (поправка) (финансирование политических партий).

107.15 ПРИНИМАЕТСЯ

23. См. замечание по пункту 107.7.

⁴ Так, например, в стране создано Министерство по делам детей и молодежи, и правительство намерено расширить полномочия омбудсмана по вопросам детей до учреждения третьего уровня одновременно с расширением сферы действия Закона о свободе информации и Закона об омбудсмене для обеспечения охвата всех статутных органов и всех органов, преимущественно финансируемых государством.

⁵ Программа для правительства была принята в марте 2011 года.

107.16 ПРИНИМАЕТСЯ

24. Для реформирования законодательства в этой области в целях его приведения в соответствие с требованиями КПИ будет принят Закон о психическом здоровье.

107.17 ЧАСТИЧНО ПРИНИМАЕТСЯ

25. Ирландия разрабатывает предложения для конституционной конвенции⁶. Один из вопросов, который правительство просит конвенцию рассмотреть, заключается в исключении из Конституции положения о богохульстве. Будущее законодательных изменений в этой области зависит, таким образом, от работы данной конвенции, и внесение фактических изменений в Конституцию возможно лишь на основании всенародного референдума.

107.18 ЧАСТИЧНО ПРИНИМАЕТСЯ

26. Ирландия придает большое значение защите и поощрению прав человека на национальном и международном уровнях, и правительство намерено бороться с экономическим кризисом на справедливой и сбалансированной основе, признавая необходимость социальной солидарности. Укрепление национальной инфраструктуры в области защиты прав человека и обеспечения равенства осуществляется в результате слияния Комиссии по правам человека с Управлением по вопросам равенства. Первоначальной задачей нового органа будет являться подготовка и согласование с Ойряхтас⁷ стратегического плана с изложением путей выполнения его мандата по поощрению и защите прав человека и принципов равенства.

107.19 ЧАСТИЧНО ПРИНИМАЕТСЯ

27. Хотя правительство принимает дух этой рекомендации и будет обращать внимание независимого Института судебных исследований на эту рекомендацию, формально эта рекомендация принята быть не может, поскольку в Ирландии существует строгое разделение властей⁸. Подготовка судебных работников организуется самим судебным корпусом, с тем чтобы обеспечить соблюдение в полной мере их конституционной независимости.

107.20 НЕ ПРИНИМАЕТСЯ

28. В Ирландии существуют механизмы для удовлетворения потребностей несопровождаемых несовершеннолетних просителей убежища в области размещения, оказания медицинской и социальной помощи, а также при подготовке их ходатайства для получения статуса беженца⁹.

107.21 ПРИНИМАЕТСЯ

29. Этот вопрос будет отражен в законопроекте об иммиграции, проживании и защите иммигрантов, в котором будут установлены принципы, согласно кото-

⁶ Как об этом упоминалось в ходе нашего интерактивного диалога 6 октября 2011 года.

⁷ Национальный парламент Ирландии.

⁸ Статья 35.2 Конституции гласит: "Все судьи являются независимыми при выполнении своих судебных функций и подчиняются только настоящей Конституции и законам".

⁹ При разработке руководящих принципов, касающихся рассмотрения таких ходатайств, учитывался прошлый опыт, руководящие указания и консультативная помощь УВКБ, а также Первая программа ЕС в интересах детей.

рым в министерских постановлениях будет конкретно определяться, каким образом следует рассматривать вопросы, касающиеся семьи.

107.22 ЧАСТИЧНО ПРИНИМАЕТСЯ

30. См. замечание по пункту 107.18.

107.23 ЧАСТИЧНО ПРИНИМАЕТСЯ

31. Ежегодный доклад о реализации Национальной стратегии по улучшению положения женщин представляется правительству и публикуется каждый год.

32. Данная Стратегия включает обязательство, касающееся периодического пересмотра. Первый такой пересмотр вскоре будет завершен. Он будет представлен Контрольному комитету НСПЖ для рассмотрения и затем он может быть представлен правительству. В состав Контрольного комитета входят независимые члены.

107.24 ЧАСТИЧНО ПРИНИМАЕТСЯ

33. Существующее законодательство уже предусматривает запрещение расовой дискриминации, а также гуманное обращение с мигрантами и лицами не-ирландского происхождения. Для сотрудников Горда Шиохона (национальной полиции) организуется всесторонняя подготовка по этим вопросам.

34. См. замечания по пункту 107.19 в отношении независимости судебных органов.

107.25 ПРИНИМАЕТСЯ

35. Ирландия привержена идее всесторонней борьбы со всеми формами расизма. Национальный план действий против расизма (2005–2008 годы) был разработан для обеспечения стратегического подхода к созданию межкультурного и более сплоченного общества в Ирландии. Многие из инициатив, родившихся в рамках этого плана, продолжают разрабатываться и осуществляться при поддержке и содействии Управления по поощрению интеграции мигрантов (УПИМ)¹⁰, который способствует реализации обязательств правительства и уделяет принципиальное внимание борьбе с расизмом в качестве ключевого аспекта интеграции и расширения национальной социальной политики.

107.26 ПРИНИМАЕТСЯ

36. См. ответ по пункту 107.25 выше.

107.27 ПРИНИМАЕТСЯ

37. Ряд инициатив по поощрению плюрализма и свободы выбора в школьной системе и удовлетворению потребностей детей самых разных убеждений уже находится в стадии осуществления.

107.28 ПРИНИМАЕТСЯ

38. См. ответ по пункту 107.7.

¹⁰ Управление по поощрению интеграции мигрантов (УПИМ) было создано для поддержания и укрепления инициатив правительства по борьбе с расизмом.

107.29 ПРИНИМАЕТСЯ

39. В стране действуют эффективные механизмы регистрации жалоб на преступления на почве расизма и расовую дискриминацию, а сотрудники Горда Шиохона (национальной полиции) получают комплексную подготовку в области борьбы с расизмом. Оперативные работники полиции в сотрудничестве с общинными и добровольческими группами осуществляют целый ряд практических мер для борьбы с преступлениями на почве расизма и обеспечения того, чтобы пострадавшие лица сообщали о таких случаях.

40. Управление по поощрению интеграции мигрантов отслеживает тенденции в сообщениях об инцидентах расистского характера и поддерживает тесные отношения с соответствующими учреждениями, отвечающими за деятельность механизмов по рассмотрению жалоб.

107.30 ПРИНИМАЕТСЯ

41. Ирландия твердо привержена обеспечению того, чтобы все случаи преступлений должным образом расследовались, а виновным выносились надлежащие приговоры и определялись соответствующие наказания. Вместе с тем предположение о том, что в стране существует особая проблема нападений с использованием холодного оружия на выходцев из стран Африки к югу от Сахары, не имеет под собой никаких оснований.

107.31 ПРИНИМАЕТСЯ

42. В Ирландии существуют эффективные правовые рамки для защиты уязвимых групп от дискриминации, включая членов общины тревеллеров. Программа для правительства 2011 года предусматривает обязательство усовершенствовать координацию и интеграцию системы обслуживания общины тревеллеров.

107.32 ПРИНИМАЕТСЯ

43. См. ответ по пункту 107.31 в отношении общины тревеллеров. См. ответ по пункту 107.29 в связи с мониторингом инцидентов на почве расизма.

107.33 НЕ ПРИНИМАЕТСЯ

44. Как отмечалось в ходе интерактивного диалога с участием Ирландии в октябре 2011 года, существует целый ряд вопросов, связанных с предложением о признании тревеллеров в качестве отдельного этнического меньшинства. Данное предложение требует дальнейшего рассмотрения и решения, и в настоящее время эта тема серьезно изучается.

107.34 ПРИНИМАЕТСЯ

45. Правительство намерено решить вопрос об улучшении санитарного состояния мест лишения свободы в соответствии со своей Программой национального восстановления, и в этой области уже достигнут существенный прогресс.

107.35 ПРИНИМАЕТСЯ

46. Ирландия последовательно принимает меры по недопущению задержания просителей убежища и возникновения ситуаций, когда просители убежища могут содержаться вместе с другими заключенными. Лица, в отношении которых

выдано предписание о депортации и которые выполняют возложенную на них обязанность периодически отмечаться в иммиграционном бюро национальной полиции, не задерживаются. Помещение под стражу используется только в тех случаях, когда просители убежища пытаются избежать депортации.

107.36 ПРИНИМАЕТСЯ

47. В июне 2007 года Ирландия учредила так называемый "Коск", Национальное управление по предупреждению бытового, сексуального и гендерного насилия, в задачи которого входит повышение информированности о характере и масштабах бытового, сексуального и гендерного насилия в Ирландии и об услугах, имеющихся в распоряжении лиц, пострадавших от этих преступлений. "Коск" поддерживает группы на местном, региональном и национальном уровне в целях повышения осведомленности о насилии в семье и услугах, имеющихся в распоряжении жертв.

107.37 ПРИНИМАЕТСЯ

48. Ирландия может, в принципе, принять условия данной Конвенции¹¹.

107.38 ПРИНИМАЕТСЯ

49. Ирландия разработала Национальную стратегию в области бытового, сексуального и гендерного насилия, и наше законодательство о насилии в семье в последние годы было усилено в целом ряде областей. Предполагается, что Комиссия по реформе законодательства уже в этом году приступит к дальнейшему пересмотру законодательства в этой сфере. Программа для правительства также включает конкретное обязательство по пересмотру национального законодательства в области насилия в семье. Предполагается, что эта работа будет основываться на проведенном Комиссией обзоре.

50. В настоящее время разрабатываются стратегии совершенствования сбора, сопоставления и представления данных о бытовом и сексуальном насилии.

107.39 ЧАСТИЧНО ПРИНИМАЕТСЯ

51. Существующие статутные тюремные правила, которые в значительной мере соответствуют Бангкокским правилам, в настоящее время пересматриваются в целях их обновления и изменения. Эта работа будет включать изучение остальных элементов Бангкокских правил. Кроме того, подготовленные Инспектором тюрем "Стандарты проведения инспекции тюрем в Ирландии: дополнения, касающиеся женщин-заключенных" также в значительной мере основываются на Бангкокских правилах. Ирландия также намерена приступить к стратегическому пересмотру политики в области исполнения наказаний, в ходе которой серьезное внимание будет уделяться женщинам-заключенным в системе уголовной юстиции и будут изучаться альтернативы мерам наказания, связанным с лишением свободы.

107.40 ПРИНИМАЕТСЯ

52. Правительство принесло свои извинения детям в специализированных учреждениях, ставших жертвами жестокого обращения¹². В Ирландии была соз-

¹¹ Все положения Конвенции, а также административные и законодательные меры, которые необходимо будет принять, с тем чтобы Ирландия смогла подписать данную Конвенцию, в настоящее время находятся в процессе изучения.

дана Комиссия по расследованию злоупотреблений в отношении детей для заслушивания показаний пострадавших и расследования случаев жестокого обращения с детьми в детских учреждениях. Был учрежден Совет по вопросам возмещения для предоставления финансовых выплат в целях содействия реабилитации пострадавших¹³.

107.41 ЧАСТИЧНО ПРИНИМАЕТСЯ

53. Данный вопрос находится под постоянным контролем. Предложение запретить разумные телесные наказания или еще больше ограничить определение того, что следует понимать под разумными наказаниями, потребует тщательного изучения. Подробности любых возможных существенных изменений в этой области в будущем будут доведены до сведения КПП ООН.

107.42 ЧАСТИЧНО ПРИНИМАЕТСЯ

54. См. замечание по пункту 107.41.

107.43 ПРИНИМАЕТСЯ

55. Вопрос о фиктивных браках в настоящее время затрагивается в законодательстве, призванном внести изменения в Закон о регистрации актов гражданского состояния, а также в Закон 2010 года об иммиграции, проживании и защите иммигрантов, с тем чтобы сделать заключение таких браков более сложным и менее выгодным для иммигрантов. Вместе с тем в соответствии с Конституцией Ирландии принцип защиты брака делает весьма проблематичным криминализацию случаев добровольного вступления в брак.

107.44 ПРИНИМАЕТСЯ

56. Как отмечалось выше, Ирландия стремится создать инклюзивное общество, в котором полностью отсутствовала бы дискриминация. Для достижения этого Ирландия намерена изучить этот вопрос в рамках Конституционной конвенции.

107.45 ЧАСТИЧНО ПРИНИМАЕТСЯ

57. Конкретное положение Закона о равенстве в области занятости, о котором говорится в данном пункте, рассматривалось Верховным судом в качестве возможности проведения разумного баланса между правом на свободу профессии и на исповедование религий, с одной стороны, и принципом равенства – с другой. Применение этого положения в отдельных случаях подлежит объективному рассмотрению судами, с тем чтобы обеспечить согласование противоречивых конституционных прав, о которых идет речь. Ирландия, приверженная идее создания инклюзивного общества и обеспечению того, чтобы лицам, не исповедующим никакой религии, или лицам из числа религиозных меньшинств и официально признанных лиц из числа ЛГБТ не чинилось каких-либо препятствий в области получения профессиональной подготовки или должности преподавателя. В настоящее время правительство изучает вопрос о том, каким образом оно могло бы выполнить это обязательство. В законодательстве Ирландии так-

¹² Как указывается в национальном докладе Ирландии.

¹³ По состоянию на конец мая 2011 года было предоставлено 13 669 компенсаций на общую сумму в 62 875 евро. На цели этих выплат ассигновано 847 млн. евро.

же существует эффективная защита от дискриминации по признаку семейного положения.

107.46 ЧАСТИЧНО ПРИНИМАЕТСЯ

58. Хотя статья 40 Конституции Ирландии гарантирует право граждан создавать ассоциации и союзы, в ряде судебных дел было установлено, что конституционная гарантия свободы ассоциации не обеспечивает трудящимся право на признание их профсоюзов для целей коллективных переговоров.

59. В Программе для правительства существует обязательство обеспечить, чтобы законодательство Ирландии о праве трудящихся на участие в коллективных переговорах соответствовало последним решениям Европейского суда по правам человека¹⁴.

107.47 ПРИНИМАЕТСЯ

60. См. замечания по пунктам 107.27 и 107.48.

107.48 НЕ ПРИНИМАЕТСЯ

61. В Ирландии увеличивается число нерелигиозных школ, особенно на начальном уровне. В эти школы принимаются все дети, и их управление не связано с вопросами конфессионального характера. В настоящее время существующая система приема в школы пересматривается, и в рамках этого процесса изучаются вопросы доступности школ. Религиозные группы имеют полное право создавать свои собственные школы для удовлетворения потребностей лиц, исповедующих ту или иную религию. Эта религиозная свобода является одним из основных элементов нашей системы образования на начальном и среднем уровне.

107.49 ПРИНИМАЕТСЯ

62. Права человека всех проживающих в стране лиц уже в полной мере защищены законодательством и Конституцией Ирландии, которая, по сути дела, является государственным Биллем о правах.

107.50 ПРИНИМАЕТСЯ

63. Обширные консультации, проведенные правительством в ходе подготовки национального доклада, обеспечили высокий уровень осведомленности общественности Ирландии о механизме УПО.

¹⁴ Этот процесс потребует проведения консультаций с заинтересованными сторонами, включая работодателей и представителей трудящихся, а также учета опыта деятельности существующих законодательных рамок и последствий недавних споров. Изучение такого опыта будет осуществлено в 2012 году.